

Data dell'edizione : 17-giu-2002
 Data di revisione : 28-feb-2017

SDS n° : ICW 0570 R - 02 EU IT
 Versione : 06

SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

1.1. Identificatore del prodotto

Nome prodotto Canon Ink Tank BCI-1411PM
 Codice Prodotto 7579A

1.2. Pertinenti usi identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Uso Cartuccia inchiostro per stampanti Ink Jet

1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Fornitore
 Importatore
 Canon Europa N.V.
 Bovenkerkerweg 59, 1185XB Amstelveen, The Netherlands
 +31 20 5458545, +31 20 5458222
 www.canon-europe.com, ceu-Reach@canon-europe.com

Produttore
 Canon Inc.
 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

1.4. Numero telefonico di emergenza

Austria	+43 (0) 1 406 43 43	Belgio	+32 (0) 70 245 245
Bulgaria	112	Croazia	+385 (0)1-23-48-342
Cipro	1401	Repubblica Ceca	+420 224919293
Danimarca	+45 82 12 12 12 [*1]	Estonia	16662
Finlandia	+358 (0)9 471977	Francia	+33 (0)1 45 42 59 59
Grecia	+30 210 7793777	Ungheria	+36 80 20 11 99
Italia	+39 (0)55 7947819	Lettonia	+371 67042473
Lituania	+370 687 53378	Lussemburgo	112
Malta	112	Paesi Bassi	+31 (0)30-2748888 [*2]
Polonia	112	Portogallo	+351 808 250 143
Romania	+40 21 318 36 06	Slovacchia	+421 2 5477 4166
Slovenia	112	Spagna	112
Svezia	112 [*3]	Regno Unito	111 (UK only)
Islanda	112	Liechtenstein	145
Norvegia	+47 22 59 13 00	Svizzera	145

*1 Kontakt Giftnlinien på tlf.nr.: 82 12 12 12 (åbent 24 timer i døgnet). Se punkt 4 om førstehjælp.

*2 Only for the purpose of informing medical personnel in cases of acute intoxications.

*3 Ask for Poison Information

SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo il Regolamento (CE) N. 1272/2008
 Non classificato

2.2. Elementi dell'etichetta

Etichettatura secondo il Regolamento (CE) N. 1272/2008

Pittogrammi di pericolo

Non richiesti

Avvertenze

Non richieste

Indicazioni di pericolo

Non richieste

Consigli di prudenza

Non richiesti

Altre informazioni

Contiene 1,2-benzisotiazol-3(2H)-one.

Può provocare una reazione allergica.

Contiene meno del 30% di componenti di cui è ignoto il pericolo per l'ambiente acquatico.

2.3. Altri pericoli

Nessuno

SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

3.2. Miscela

Nome chimico	No. CAS	N. CE	Numero di registrazione REACH	Percentuale in peso	Classificazione (Reg. 1272/2008)	Nota a Altri pericoli
Glycerin	56-81-5	200-289-5	Nessuno	5 - 10	Nessuna	
Diethylene glycol	111-46-6	203-872-2	Nessuno	5 - 10	Acute Tox. 4 (H302) STOT RE 2 (kidney) (H373)	
Ethylene glycol	107-21-1	203-473-3	Nessuno	1 - 5	Acute Tox. 4 (H302) STOT RE 2 (kidney) (H373)	(1)
Isopropyl alcohol	67-63-0	200-661-7	Nessuno	1 - 5	Flam. Liq. 2 (H225) STOT SE 3 (H336) Eye Irrit. 2 (H319)	
Poly(oxy-1,2-ethanediyl), .alpha.,.alpha.'-[1,4-dimethyl-1,4-bis(2-methylpropyl)-2-butyne-1,4-diy]bis[.omega.-hydroxy-	9014-85-1	Nessuno	Nessuno	1 - 5	Eye Dam. 1 (H318)	
Quinoline derivative	CBI	CBI	Nessuno	1 - 5	Eye Irrit. 2 (H319)	
Glycol	CBI	CBI	CBI	5 - 10	Nessuna	
Ammonia derivative	CBI	CBI	CBI	5 - 10	Nessuna	
1,2-benzisothiazol-3(2H)-one	2634-33-5	220-120-9	Nessuno	< 0.05	Acute Tox. 4 (H302) Skin Irrit. 2 (H315) Eye Dam. 1 (H318) Skin Sens. 1 (H317) Aquatic Acute 1 (H400)	
Water	7732-18-5	231-791-2	Nessuno	60 - 80	Nessuna	

I testi completi della indicazione/delle indicazioni di pericolo sono elencati nella SEZIONE 16

Nota a Altri pericoli : La seguente sostanza/le seguenti sostanze è/sono marcata/marcate con (1), (2) e/o (3)

- (1) Sostanza per la quale è/sono stabilito/stabiliti il limite/i limiti di esposizione professionale UE (vedere SEZIONE 8)
- (2) Sostanza PBT o sostanza vPvB ai sensi del Regolamento (CE) N. 1907/2006
- (3) Sostanza presente nell'elenco di sostanze candidate SVHC per l'autorizzazione ai sensi del Regolamento (CE) N. 1907/2006

SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

Inalazione	Portare all'aria aperta. Consultare immediatamente un medico se si presentano sintomi.
Ingestione	Sciacquare la bocca. Bere 1 o 2 bicchieri di acqua. Consultare immediatamente un medico se si presentano sintomi.
Contatto con la pelle	Rimuovere immediatamente con sapone e abbondante acqua. Consultare immediatamente un medico se si presentano sintomi.
Contatto con gli occhi	Sciacquare con molta acqua. Consultare immediatamente un medico se si presentano sintomi.

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti e che ritardati

Inalazione	Nessuno in normali condizioni d'impiego. Sintomi da sovraesposizione sono vertigini, mal di testa, stanchezza, nausea, stato di incoscienza, blocco della respirazione.
Ingestione	Nessuno in normali condizioni d'impiego. L'ingestione può causare irritazione gastrointestinale, nausea, vomito e diarrea.
Contatto con la pelle	Nessuno in normali condizioni d'impiego.
Contatto con gli occhi	Nessuno in normali condizioni d'impiego. Può provocare una leggera irritazione.
Effetti Cronici	Nessuno in normali condizioni d'impiego.

4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e trattamenti speciali

Nessuno

SEZIONE 5: Misure antincendio

5.1. Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei

Utilizzare CO₂, acqua, un estinguente chimico secco o schiuma.

Mezzi di estinzione non idonei

Nessuno

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Pericoli speciali

Nessuno

Prodotti di combustione pericolosi

Anidride carbonica (CO₂), Monossido di carbonio (CO)

5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Dispositivi di protezione speciali per vigili del fuoco

Nessuno

SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con gli indumenti.

6.2. Precauzioni ambientali

Tenere lontano dai corsi d'acqua.

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Asciugare con materiale assorbente (es. panno, strofinaccio).

6.4. Riferimento ad altre sezioni

Nessuno

SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

Evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con gli indumenti. Pulire a fondo la superficie contaminata. Usare solo in ambienti con adeguata ventilazione.

7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Conservare in ambiente asciutto, fresco e ben ventilato. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare la luce diretta. Tenere lontano da fonti di calore e altre cause d'incendio.

7.3. Usi finali particolari

Cartuccia inchiostro per stampanti Ink Jet. Procurarsi istruzioni specifiche prima dell'uso.

SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

8.1. Parametri di controllo

Limiti di esposizione

Nome chimico	EU OEL	Austria	Belgio	Bulgaria	Cipro
Glycerin 56-81-5	Nessuno	Nessuno	TWA: 10 mg/m ³	Nessuno	Nessuno
Diethylene glycol 111-46-6	Nessuno	TWA: 10 ppm TWA: 44 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 176 mg/m ³	Nessuno	TWA: 10 mg/m ³	Nessuno
Ethylene glycol 107-21-1	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³	TWA: 10 ppm TWA: 26 mg/m ³ STEL: 20 ppm STEL: 52 mg/m ³	Nessuno	TWA: 52 mg/m ³ TWA: 20 ppm STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³
Isopropyl alcohol 67-63-0	Nessuno	TWA: 200 ppm TWA: 500 mg/m ³ STEL: 800 ppm STEL: 2000 mg/m ³	TWA: 200 ppm TWA: 500 mg/m ³ STEL: 400 ppm STEL: 1000 mg/m ³	TWA: 980.0 mg/m ³ STEL: 1225.0 mg/m ³	Nessuno
Nome chimico	Repubblica Ceca	Danimarca	Finlandia	Francia	Germania
Glycerin 56-81-5	TWA: 10 mg/m ³ Ceiling: 15 mg/m ³	Nessuno	TWA: 20 mg/m ³	TWA: 10 mg/m ³	DFG TWA: 200 mg/m ³ inhalable fraction Ceiling / Peak: 400 mg/m ³ inhalable fraction
Diethylene glycol 111-46-6	Nessuno	TWA: 2.5 ppm TWA: 11 mg/m ³	Nessuno	Nessuno	TRGS TWA: 10 ppm TRGS TWA: 44 mg/m ³ DFG TWA: 10 ppm DFG TWA: 44 mg/m ³ Ceiling / Peak: 40 ppm Ceiling / Peak: 176 mg/m ³

Ethylene glycol 107-21-1	TWA: 50 mg/m ³ Ceiling: 100 mg/m ³	TWA: 10 ppm TWA: 26 mg/m ³ TWA: 10 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 50 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 100 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³	TRGS TWA: 10 ppm TRGS TWA: 26 mg/m ³ DFG TWA: 10 ppm DFG TWA: 26 mg/m ³ Ceiling / Peak: 20 ppm Ceiling / Peak: 52 mg/m ³
Isopropyl alcohol 67-63-0	TWA: 500 mg/m ³ Ceiling: 1000 mg/m ³	TWA: 200 ppm TWA: 490 mg/m ³	TWA: 200 ppm TWA: 500 mg/m ³ STEL: 250 ppm STEL: 620 mg/m ³	STEL: 400 ppm STEL: 980 mg/m ³	TRGS TWA: 200 ppm TRGS TWA: 500 mg/m ³ DFG TWA: 200 ppm DFG TWA: 500 mg/m ³ Ceiling / Peak: 400 ppm Ceiling / Peak: 1000 mg/m ³
Nome chimico	Grecia	Ungheria	Irlanda	Italia	Paesi Bassi
Glycerin 56-81-5	TWA: 10 mg/m ³	Nessuno	TWA: 10 mg/m ³ mist STEL: 30 mg/m ³ mist	Nessuno	Nessuno
Diethylene glycol 111-46-6	Nessuno	Nessuno	TWA: 23 ppm TWA: 100 mg/m ³ STEL: 69 ppm STEL: 300 mg/m ³	Nessuno	Nessuno
Ethylene glycol 107-21-1	Nessuno	TWA: 52 mg/m ³ STEL: 104 mg/m ³	TWA: 10 mg/m ³ particulate STEL: 40 ppm particulate	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³	TWA: 10 mg/m ³ STEL: 104 mg/m ³
Isopropyl alcohol 67-63-0	TWA: 400 ppm TWA: 980 mg/m ³ STEL: 500 ppm STEL: 1225 mg/m ³	TWA: 500 mg/m ³ STEL: 2000 mg/m ³	TWA: 200 ppm STEL: 400 ppm	Nessuno	Nessuno
Nome chimico	Polonia	Portogallo	Romania	Slovacchia	Spagna
Glycerin 56-81-5	TWA: 10 mg/m ³ inhalable fraction	TWA: 10 mg/m ³ mist	Nessuno	Nessuno	TWA: 10 mg/m ³ mist
Diethylene glycol 111-46-6	TWA: 10 mg/m ³ inhalable aerosol fraction	Nessuno	TWA: 115 ppm TWA: 500 mg/m ³ STEL: 184 ppm STEL: 800 mg/m ³	TWA: 10 ppm TWA: 44 mg/m ³	Nessuno
Ethylene glycol 107-21-1	TWA: 15 mg/m ³ STEL: 50 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³ Ceiling: 100 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³
Isopropyl alcohol 67-63-0	TWA: 900 mg/m ³ STEL: 1200 mg/m ³	TWA: 200 ppm STEL: 400 ppm	TWA: 81 ppm TWA: 200 mg/m ³ STEL: 203 ppm STEL: 500 mg/m ³	TWA: 200 ppm TWA: 500 mg/m ³	TWA: 200 ppm TWA: 500 mg/m ³ STEL: 400 ppm STEL: 1000 mg/m ³
Nome chimico	Svezia	Regno Unito	Norvegia	Svizzera	Turchia
Glycerin 56-81-5	Nessuno	TWA: 10 mg/m ³ mist	Nessuno	TWA: 50 mg/m ³ inhalable dust STEL: 100 mg/m ³ inhalable dust	Nessuno
Diethylene glycol 111-46-6	TLV: 10 ppm TLV: 45 mg/m ³ STEL: 20 ppm STEL: 90 mg/m ³	TWA: 23 ppm TWA: 101 mg/m ³	Nessuno	TWA: 10 ppm TWA: 44 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 176 mg/m ³	Nessuno
Ethylene glycol 107-21-1	TLV: 10 ppm aerosol and vapor TLV: 25 mg/m ³ aerosol and vapor STEL: 20 ppm aerosol and vapor STEL: 50 mg/m ³ aerosol and vapor	TWA: 10 mg/m ³ particulates	TWA: 20 mg/m ³ dust TWA: 52 ppm total dust and vapor TWA: 52 mg/m ³ STEL: 52 mg/m ³ dust STEL: 20 ppm	TWA: 10 ppm TWA: 26 mg/m ³ STEL: 20 ppm STEL: 52 mg/m ³	TWA: 20 ppm TWA: 52 mg/m ³ STEL: 40 ppm STEL: 104 mg/m ³

Isopropyl alcohol 67-63-0	TLV: 150 ppm TLV: 350 mg/m ³ STEL: 250 ppm STEL: 600 mg/m ³	TWA: 400 ppm TWA: 999 mg/m ³ STEL: 500 ppm STEL: 1250 mg/m ³	TWA: 100 ppm TWA: 245 mg/m ³ STEL: 100 ppm STEL: 245 mg/m ³	TWA: 200 ppm TWA: 500 mg/m ³ STEL: 400 ppm STEL: 1000 mg/m ³	Nessuno
------------------------------	--	---	--	---	---------

8.2. Controlli dell'esposizione

Controlli tecnici idonei Nessuno in condizioni normali d'uso.

Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale

Protezioni per gli occhi / il volto Non richiesta nelle normali condizioni di utilizzo.

Protezione della pelle Non richiesta nelle normali condizioni di utilizzo.

Protezione respiratoria Non richiesta nelle normali condizioni di utilizzo.

Pericoli termici Non applicabile

SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche**9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

Aspetto	Magenta ; Liquido
Odore	Lieve odore
Soglia olfattiva	Dati non disponibili
pH	9 - 10
Punto di fusione/punto di congelamento (°C)	Dati non disponibili
Punto di Ebollizione/Intervallo (°C)	Dati non disponibili
Punto di infiammabilità (°C)	59 - 61 (Tag. Contenitore chiuso. Non combustibile.) (Stimato)
Velocità di evaporazione	Dati non disponibili
Infiammabilità (solidi, gas)	Non applicabile
Limiti d' infiammabilità nell'aria	
Limite superiore di infiammabilità	Dati non disponibili
Limite inferiore di infiammabilità	Dati non disponibili
Tensione di vapore	Dati non disponibili
Densità di vapore	Dati non disponibili
Densità relativa	1.0 - 1.1
La solubilità/le solubilità	Acqua; Miscibile
Coefficiente di ripartizione: n-ottanolo/acqua	Dati non disponibili
Temperatura di autoaccensione (°C)	Dati non disponibili
Temperatura di decomposizione (°C)	Dati non disponibili
Viscosità (mPa s)	1 - 5
Proprietà esplosive	Nessuna; stimata
Proprietà ossidanti	Nessuna; stimata

9.2. Altre informazioni

Dati non disponibili

SEZIONE 10: Stabilità e reattività**10.1. Reattività**

Nessuna

10.2. Stabilità chimica

Stabile

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Nessuna

10.4. Condizioni da evitare

Nessuna

10.5. Materiali incompatibili

Acidi, Basi, Agenti ossidanti, Agenti riducenti.

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Anidride carbonica (CO₂), Monossido di carbonio (CO), e/o Ammoniaca.

SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

Tossicità acuta	Dati non disponibili
Corrosione/irritazione cutanea	Non irritante (Stimato) (Linee guida OCSE)
Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi	Minimamente irritante (Stimato) (Linee guida OCSE)
Sensibilizzazione	Non sensibilizzante (Stimato) (Linee guida OCSE)
Mutagenicità delle cellule germinali	Test di Ames: Negativo
Cancerogenicità	Dati non disponibili
Tossicità per la riproduzione	Dati non disponibili
Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola	Dati non disponibili
Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta	Dati non disponibili
Pericolo in caso di aspirazione	Dati non disponibili
Altre informazioni	Dati non disponibili

SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

12.1. Tossicità

Effetti legati all'ecotossicità
Dati non disponibili

12.2. Persistenza e degradabilità

Dati non disponibili

12.3. Potenziale di bioaccumulo

Dati non disponibili

12.4. Mobilità nel suolo

Dati non disponibili

12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

Questa preparazione non contiene sostanze considerate persistenti, bioaccumulabili e tossiche (PBT).
Questa preparazione non contiene sostanze considerate molto persistenti e molto bioaccumulabili (vPvB).

12.6. Altri effetti avversi

Dati non disponibili

SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

Gestire il rifiuto nel rispetto della normativa vigente in materia.

SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

<u>14.1. Numero ONU</u>	Nessuno
<u>14.2. Nome di spedizione dell'ONU</u>	Nessuno
<u>14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto</u>	Nessuno
<u>14.4. Gruppo d'imballaggio</u>	Nessuno
<u>14.5. Pericoli per l'ambiente</u>	Non classificato pericoloso per l'ambiente secondo il modello di Regolamenti dell'ONU e non inquinante marino secondo il Codice IMDG (accordo internazionale per il trasporto via mare di merci pericolose).
<u>14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori</u>	IATA: Non regolamentato
<u>14.7. Trasporto di rifiuti secondo l'allegato II di MARPOL ed il codice IBC</u>	Non applicabile

SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

(CE) N. 1907/2006 Autorizzazione	Non regolamentato
(CE) N. 1907/2006 Restrizione	Non regolamentato
(CE) N. 1005/2009	Non regolamentato
(CE) N. 850/2004	Non regolamentato
(UE) N. 649/2012	Non regolamentato
Altre informazioni	Nessuna

15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Nessuna

SEZIONE 16: Altre informazioni

Il testo completo delle indicazioni H indicato nelle sezioni 2 e 3

H225 - Liquido e vapori facilmente infiammabili
H302 - Nocivo se ingerito
H315 - Provoca irritazione cutanea
H317 - Può provocare una reazione allergica cutanea
H318 - Provoca gravi lesioni oculari
H319 - Provoca grave irritazione oculare
H336 - Può provocare sonnolenza o vertigini
H373 - Può causare danni agli organi attraverso l'esposizione prolungata o ripetuta
H400 - Molto tossico per gli organismi acquatici

Principali riferimenti bibliografici e fonti di dati

- World Health Organization International Agency for Research on Cancer, IARC Monographs on the Evaluation on the Carcinogenic Risk of Chemicals to Humans
- Regolamento UE (CE) N. 1907/2006, (CE) N. 1272/2008, (CE) N. 1005/2009, (CE) N. 850/2004, (UE) N. 649/2012

Una spiegazione o legenda delle abbreviazioni e degli acronimi utilizzati nella scheda dati di sicurezza

- PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic (Persistente, Bioaccumulabile e Tossico)
- vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative (molto persistente e molto bioaccumulabile)
- SVHC: Substances of Very High Concern (sostanze estremamente preoccupanti)
- EU OEL: Occupational exposure limits (limiti di esposizione professionale) a livello dell'Unione come da Direttiva 2004/37/CE, 98/24/CE, 91/322/CEE, 2000/39/CE, 2006/15/CE e 2009/161/UE.
- TWA: Time Weighted Average (media ponderata)
- STEL: Short Term Exposure Limit (limite di esposizione a breve termine)
- IARC: International Agency for Research on Cancer (Agenzia Internazionale per la Ricerca sul Cancro)
- IATA: International Air Transport Association
- CBI: Confidential Business Information

Data dell'edizione : 17-giu-2002

Data di revisione : 28-feb-2017

Nota di Revisione Interamente rivista

Questo documento di sicurezza (SDS) viene fornito nel rispetto della direttiva (CE) N. 1907/2006 Articolo 31-3.

Declinazione di responsabilità

Alla data delle pubblicazione, le informazioni fornite in questa SDS sono corrette al meglio delle nostre conoscenze, informazioni e pareri. Le informazioni fornite devono intendersi soltanto come guida per la sicurezza nelle operazioni di manipolazione, uso, lavorazione, stoccaggio, trasporto, smaltimento e distribuzione e non devono intendersi come specifiche di garanzia e di qualità. Le informazioni fanno esclusivo riferimento allo specifico materiale indicato e potrebbero non essere valide per tale materiale se utilizzato in combinazione con altri materiali o in altri processi, a meno che altrimenti specificato nel testo.